

Elsa Grabowski

Hélène Louis

Ma boîte à musiques

Volume 3 : 1^{re} cycle (3^e année)

accompagnements
des chansons

CRESCENDO
Collection dirigée
par Chantal Boulay et Emmanuel Gaultier

Dessins : Jean-Pierre Lopez

Gérard Billaudot



Éditeur

Janie Mama

OUVRAGE PROTÉGÉ
toute REPRODUCTION
(photocopie, numérisation, ...)
MÊME PARTIELLE,
sans autorisation
constitue une CONTREFAÇON

Chanson Jamaïquaine

1 Calypso

F Gm C C⁷ F

Ja-nie ma - ma_ Ja-nie ma - ma_ Ja-nie ma - ma_ Ja-nie ma - ma_

Calypso

5 2 F Gm C C⁷ F

Ja-nie ma - ma_ Ja-nie ma - ma_ Ja-nie ma - ma_ Ja-nie ma - ma_ Ya

9 3 F Gm C C⁷ F

Tu su - zi - ka_ i ya_ turn - mi - na_ ya

13 4 F Gm C C⁷ F

Tu ya - va - na hey ya - va - na turn - mi - na_ su - zi - ka_

Klepperman van elven

OUVRAGE PROTÉGÉ
toute REPRODUCTION
(photocopie, numérisation, ...)
MÊME PARTIELLE,
sans autorisation
constitue une CONTREFAÇON

À la maison

Traditionnel hollandais

Calme

C F/A C/E F/A C/G F⁶ G⁷ C

5 C F/A C/E F/A C/G Am F⁶ G⁷ C

9 C G⁷/B C C G⁷/B C C G⁷/B C F^{#07} C/G G

13 C F/A C/E F/A C/G Am F⁶ G⁷ C

Molly Malone

OUVRAGE PROTÉGÉ
toute REPRODUCTION
(photocopie, numérisation, ...)
MÊME PARTIELLE,
sans autorisation
constitue une CONTREFAÇON

Traditionnel irlandais

Allegretto

f In Du-blin's fair ci - ty Where the girls are so pret - ty, I first set my

Allegretto

f

6 G/F A7/E D7 G Em C6

eyes on sweet Mol - ly Ma - lone, As shewheel'd her wheel bar - row, Thro' streets broad and

12 D7 G G/F A7/E D7 G G

nar - row... Cry - ing, "Co - ckles and mus - sels a - live, a - live - O! A - live, a - live -

18 Em C6 D7 G G/F A7/E D7 G

- O! A - live, a - live - O!" Cry - ing, "Co - ckles and mus - sels a - live, a - live - O!"

Au bord de la mer

OUVRAGE PROTÉGÉ
toute RÉPRODUCTION
(photocopie, numérisation, ...)
MÊME PARTIELLE,
sans autorisation
constitue une CONTREFAÇON

Texte de Théophile GAUTIER

Elsa GRABOWSKI
Hélène LOUIS

Moderato

Em Am/E Em C Em/B B

mp La lu - ne de ses mains dis - trai - tes a lais - sé choir, du haut de l'air, son
le ra - voir el - le se pen - ch'et tend_ son beau bras ar - gen - té, mais

Moderato

mp

5 E/G# Am D/F# 1. G B7/F# 2. G G#07

grand é - ven - tail à pail - let - tes, sur le bleu ta - pis de la mer. Pour Au
l'é - ven - tail fuit sa main blan - che, par le flot qui passe em - por - té.

10 Am F#07 G(#5) Em F#m7(b5) B Em

gouf - fr'a - mer pour te le rendr' Lu - ne j'i - rais bien me je - ter, si

14 Am F#07 G(#5) Em A#07 B7 Em

tu vou - lais du ciel des - cendre au ciel si je pou - vais mon - ter.



O Ewigkeit du Donnerwort

BWV 397

OUVRAGE PROTÉGÉ
toute RÉPRODUCTION
(photocopie, numérisation, ...)
MÊME PARTIELLE,
sans autorisation
constitue une CONTREFAÇON

À la maison

Jean-Sébastien BACH

The first system of musical notation for 'O Ewigkeit du Donnerwort' (BWV 397) by Jean-Sébastien Bach. It consists of two staves: a treble clef staff and a bass clef staff. The key signature is one sharp (F#) and the time signature is common time (C). The piece begins with a piano (*p*) dynamic. The first staff contains a melody of eighth and sixteenth notes, while the second staff provides a harmonic accompaniment with chords and moving lines.

The second system of musical notation, starting at measure 3. It continues the melodic and harmonic development from the first system, maintaining the same key signature and time signature.

The third system of musical notation, starting at measure 6. This system introduces a change in the bass line, with a more active eighth-note accompaniment in the lower register.

The fourth system of musical notation, starting at measure 10. This system concludes the piece with a final cadence, featuring a melodic flourish in the treble staff and a steady accompaniment in the bass.

La fête foraine

OUVRAGE PROTÉGÉ
toute REPRODUCTION
(photocopie, numérisation, ...)
MÊME PARTIELLE,
sans autorisation
constitue une CONTREFAÇON

E.G./H.L.

Décidé
G

f Bar - b'à pa - pa, gaufre et nou-gat, bien - ve - nue à la fêt' fo - rai - ne

D7

Décidé
f

5 G G D C Bm Am G

che - vaux de bois es - piè - gle - ries pour les grands et les pe - tits

9 C G D G C G A⁷ D

Mai - son han - tée, au - tos tam - pon - neu - ses pêch' - aux ca - nards cham - boull' tout

13 C G D G C G D D⁷ G

tours de ma - gie che - nilles en fo - lie par - tout la joie, des jeux et des cris!

Tous droits réservés pour tous pays.

Toute reproduction même partielle par quelque procédé que ce soit constitue
une contrefaçon sanctionnée par les articles 425 et suivants du Code Pénal.
Cette œuvre est la propriété de l'éditeur et ne fait pas partie du domaine public.
Toute exécution doit faire l'objet d'une déclaration à la Société des Auteurs.

Barnie and Katie

OUVRAGE PROTÉGÉ
toute REPRODUCTION
(photocopie, numérisation, ...)
MÊME PARTIELLE,
sans autorisation
constitue une CONTREFAÇON

Chanson canadienne

Moderato $B\flat$ Dm Gm $E\flat$

mf One cold win - ter night when the tem - pest was stor - my; the

Moderato

mf

5 $B\flat$ F $E\flat$ $B\flat$

f snow like a sheet co - vered ca - bin and side; when

9 $B\flat$ Dm Gm $E\flat$

Bar - nie flew o - ver the hills to his dar - ling and

13 $B\flat$ Dm Cm^7 F^7 $B\flat$

f rapped at the win - dow where Ka - tie did lie.

Guillô, prends ton tambour

Patapan

Chant de Noël bourguignon

OUVRAGE PROTÉGÉ
toute REPRODUCTION
(photocopie, numérisation, ...)
MÊME PARTIELLE,
sans autorisation
constitue une CONTREFAÇON

Joyeux

f Guil - lô prends ton tam - bou - rin, Et toi prends ta flûte Ro -

f

4

-bin. Au son de ces ins - tru - ments Tu - re - lu - re - lu, pa - ta - pa - ta -

8

-pan Au son de ces ins - tru - ments Nous di - rons No - ël gaie - ment.

Das Soldaten Traum

Le rêve du soldat

WoO 152 n° 9

Ludwig van BEETHOVEN

OUVRAGE PROTÉGÉ
toute REPRODUCTION
(photocopie, numérisation, ...)
MÊME PARTIELLE,
sans autorisation
constitue une CONTREFAÇON

Andantino espressivo assai amoroso

Andantino espressivo assai amoroso

p Our—

5

bug - les sung truce, for the night cloud had low' - r'd, and the

9

cen - ti - nel - stars set their watch in__ the__ sky, and__ thou - sands had

14

sunk on the ground, o - ver - pow' - r'd, the__ wea - ry__ to__ sleep,__ and the

p

19

wound - ed to die. When re - pos - ing that night on my

23

pal - let of straw, by the wolf scar - ing fag - got that guard - ed the

p

28

slain, at the dead of the night a sweet vi - sion I

p

32

saw, and thrice ere the morn - ing I dreamt it a - gain.

cresc. *p*



OUVRAGE PROTÉGÉ
toute RÉPRODUCTION
(photocopie, numérisation, ...)
MÊME PARTIELLE,
sans autorisation
constitue une CONTREFAÇON

La sirène

Havruens Spaadom

Traduction libre :
E. G. / H. L.

Traditionnel danois

Andantino

mf La jeu - ne si - rène a - vait pu pré - dire la vie d'un roi d'u - ne rei - ne Le

mf

Chords: Gm, Dm, F7/C, Bb, Cm/Eb, D, D7

Andantino

5 *mf* sort mal - heu - reux de leurs en - fants U - ne tris - te lé - gende an - ci - en - ne.

mf

Chords: Gm, Cm, Am7(b5)/Eb, Gm/D, D7, Gm



Ah ! vous dirai-je maman

OUVRAGE PROTÉGÉ
toute REPRODUCTION
(photocopie, numérisation, ...)
MÊME PARTIELLE,
sans autorisation
constitue une CONTREFAÇON

Chanson populaire française

Ah ! vous di - rai - je ma - man ce qui cau - se mon tour - ment ? pa - pa veut que

6

je rai - son - ne com - me u - ne gran - de per - son - ne

9

moi je dis que les bon - bons va - lent mieux que la rai - son.

Le sorcier

OUVRAGE PROTÉGÉ
toute REPRODUCTION
(photocopie, numérisation, ...)
MÊME PARTIELLE,
sans autorisation
constitue une CONTREFAÇON

E.G./H.L.

Mystérieux

Gm Ebm D(#5) Gm

mp Dans un pa-ys très loin - tain Vi - vait un sor-cier ma - lin Il
Dans son an-tre mys - té - rieu - se dé - cou-vrez ses po - tions, Une

Mystérieux

8va
mp

5 Gm F#(#5) Bb/F Em7(b5) Cm/Eb D7 Gm

en - vou-tait les en - fans. A - vec des tours char - mants il
chauv' - sou-ris deux cra - pauds ser - pents et as - ti - cots. Mé -

9 Bb D Bb D Bb Eb7 D

en sor-cel - lait, tous les ob - jets, fai - sait vo - ler tables et ca - hiers, et
- lan - gez le tout, Fai - tes bouil - lir, As - sai - so - nez à vo - tre goût, lais -

13 Gm F#(#5) Bb/F E° Ebm D(#5) Gm

dans un nu - a - ge de fu - mée sou - dain il dis - pa - rai - sait.
- sez re - froi - dir et dé - gus - tez trans - pa - rents vous de - vien - drez !

Ma douce amie

Frierbesoget

Traditionnel norvégien

OUVRAGE PROTÉGÉ
toute REPRODUCTION
(photocopie, numérisation, ...)
MÊME PARTIELLE,
sans autorisation
constitue une CONTREFAÇON

Andante
Gm D

Andante
p f

Allegro
6 G D⁷ G D G C G/B Cm⁶ G/D D⁷ G

Allegro

Banuwa

OUVRAGE PROTÉGÉ
toute REPRODUCTION
(photocopie, numérisation, ...)
MÊME PARTIELLE,
sans autorisation
constitue une CONTREFAÇON

À la maison

Chanson du Libéria

Allegretto

1 C F C C F C

mf Ba-nu-wa Ba-nu-wa Ba-nu-we-o Ba-nu-wa Ba-nu-wa Ba-nu-we-o

Allegretto

mf

3

4

5 C F C C F G C

Ba-nu-wa Ba-nu-wa Ba-nu-we-o A la no e ne o la no hum.

Frühlingsbotschaft

Message de printemps

op. 79 n° 3

Robert Schumann

OUVRAGE PROTÉGÉ
toute REPRODUCTION
(photocopie, numérisation, ...)
MÊME PARTIELLE,
sans autorisation
constitue une CONTREFAÇON

Munter

Musical score for the first system. The vocal line is in treble clef, 2/4 time, with a key signature of two sharps (D major). The lyrics are: "Kuk kuk, kuk, kuk, ruft aus dem Wald, *f* las - set uns sin - gen, las - set uns sprin - gen,". The piano accompaniment is in grand staff, 2/4 time, with a key signature of two sharps. It features a melody in the right hand and a bass line in the left hand. Dynamics include *fp* and *f*.

Musical score for the second system. The vocal line continues with lyrics: "las - set uns sin - gen und *sf* sprin - gen! *p* Früh - ling". The piano accompaniment includes triplets and dynamic markings *f* and *p*.

Musical score for the third system. The vocal line concludes with lyrics: "wird es nun bald, *f* Früh - ling wird es nun bald!". The piano accompaniment features triplets and dynamic markings *f*.

Owlet

OUVRAGE PROTÉGÉ
toute REPRODUCTION
(photocopie, numérisation, ...)
MÊME PARTIELLE,
sans autorisation
constitue une CONTREFAÇON

Berceuse indienne Kiowa

Calme et doux

1 *p* D D/C# Bm G

Ow - let, my ow - let is slee - - ping,

Calme et doux

p

5 2 D Bm G⁶ D

wee stars are twink - ling in the sky

9 D Bm G⁶ D

Mo - ther is sin - ging lul - la - by.

Li'l Liza Jane

OUVRAGE PROTÉGÉ
toute REPRODUCTION
(photocopie, numérisation, ...)
MÊME PARTIELLE,
sans autorisation
constitue une CONTREFAÇON

Chanson américaine

Allegretto

D
mf I know a girl that you don't know, Li'l Li - za Jane.

Allegretto
mf

5 **Gmaj7** **A** **D**
Way down south in Bal - ti - mor', Li'l Li - za Jane.

9 **D** **Bm** **A**
Oh, E - li - za, Li'l Li - za Jane,

13 **D** **Gmaj7** **A** **D**
Oh, E - li - za, Li'l Li - za Jane.

Merry Maiden Spring

Joyeux premier printemps

op. 58 n° 3

Edward MacDowell

OUVRAGE PROTÉGÉ
toute REPRODUCTION
(photocopie, numérisation, ...)
MÊME PARTIELLE,
sans autorisation
constitue une CONTREFAÇON

Lightly, gracefully

Lightly, gracefully

p A win - some mor - ning mea - sure Trips_

mf *pp*

5

mer - ry mai - den Spring, O'er daf - fo - dils and dai - sies, To

9

crown the Sum - mer_ king, A win - some mor - ning mea - sure Trips_ mer - ry, mer - ry mai - den

p

14

Spring, Trips mer - ry mai - den Spring.

Le fils du vent

OUVRAGE PROTÉGÉ
toute REPRODUCTION
(photocopie, numérisation, ...)
MÊME PARTIELLE,
sans autorisation
constitue une CONTREFAÇON

E.G./H.L.

Allegretto

D C F A Dm

mf Vo - ya - geur, fils du vent tu vas à tra - vers champs, En hi - ver, sous la pluie,
Un oi - seau tout là - haut te mon - tre le che - min, Li - ber - té de rou - ler

Allegretto

mf

4 C F A Gm C F A

tu re - tourne au pa - ys Les en - fants qui chan - tent au - tour du feu de bois
vers les lieux de de - main, Ton â - me qui pleu - re mais ton cœur en - chan - té

7 Bb Dm C 1. A Dm 2. A Dm

Les fil - les qui dan - sent dans ces mo - ments de joie.
Mal - gré la tris - tes - se, tes yeux il - lu - mi - nés.

Improvisation

OUVRAGE PROTÉGÉ
toute REPRODUCTION
(photocopie, numérisation, ...)
MÊME PARTIELLE,
sans autorisation
constitue une CONTREFAÇON

E.G./H.L.

x 4

The musical score consists of four measures of piano accompaniment. The right hand (treble clef) plays chords, and the left hand (bass clef) plays a rhythmic pattern. The notation is as follows:

Measure	Right Hand (Chords)	Left Hand (Rhythm)
1	C4-E4-G4, C4-E4-G4, C4-E4-G4, C4-E4-G4	B2, A2, G2, F2
2	C4-E4-G4, C4-E4-G4, C4-E4-G4, C4-E4-G4	B2, A2, G2, F2
3	C4-E4-G4, C4-E4-G4, C4-E4-G4, C4-E4-G4	B2, A2, G2, F2
4	C4-E4-G4, C4-E4-G4, C4-E4-G4, C4-E4-G4	B2, A2, G2, F2

Höhe Gott, mein Flehen

op. 99 n° 6

OUVRAGE PROTÉGÉ
toute REPRODUCTION
(photocopie, numérisation, ...)
MÊME PARTIELLE,
sans autorisation
constitue une CONTREFAÇON

Anton Dvořák

Andante

p

Andante

pp

5

f

p

fz

dim.

9

p

pp

14

rit.

p

rit.

f

dim.

Le blues de la guitare

OUVRAGE PROTÉGÉ
toute REPRODUCTION
(photocopie, numérisation, ...)
MÊME PARTIELLE,
sans autorisation
constitue une CONTREFAÇON

E.G./H.L.

Swing C⁷

Pas en-vie de me cou-cher__

Swing

5 F⁷

Je pré-fère dan-ser chan-ter__ Bou-ger, m'a-mu-ser, rê-ver__

8 C⁷ G⁷

Sur des ryth-mes en-dia-blés__ Quand il est très tard

12 F⁷ C⁷ G⁷

Je sors ma gui-tare J'ai l'im-pres-sion d'être une star__ Une rock star__

Sag'an, o lieber Vogel mein

Dis-moi cher oiseau

op. 27 n° 1

Robert Schumann

OUVRAGE PROTÉGÉ
toute RÉPRODUCTION
(photocopie, numérisation, ...)
MÊME PARTIELLE,
sans autorisation
constitue une CONTREFAÇON

Einfach

p Sag' an, o lie - ber Vo - gel mein, sag' an, wo - hin die Rei - se dein?

Einfach

p

5

pp Weiss nicht wo - hin, mich treibt der Sinn, drum muss der Pfad wohl rich - tig sein.

rit.

pp

rit.

Oyfn Pripetchik

Au coin du feu

Mark Warshawsky

OUVRAGE PROTÉGÉ
toute RÉPRODUCTION
(photocopie, numérisation, ...)
MÊME PARTIELLE,
sans autorisation
constitue une CONTREFAÇON

Cantabile
Em Am⁶ B⁷ Em Em Am/C B

p

Cantabile
p

5 E⁷/G[#] Am F[#]0⁷ Em/G B/D[#] Em Am/C B

mf

9 E⁷/G[#] Am F[#]0⁷ Em/G C Am⁶ A[#]0⁷ B⁷ Em